

AD YACHT WHAT'S NEW



Prua svasata e poppa sinuosa per il 32' Comfort, storico modello del brand Apreamare. Oggi tornato nelle mani delle famiglie fondatrici.

Flared bow and sinuous stern for the 32' Comfort, a classic Apreamare model. The Sorrento brand has recently returned to the founding families.

Ritorno in famiglia

Un mare di notizie

Curiosità, novità, eventi e strumenti di bordo direttamente dal **pianeta blu**

Apreamare, i soci fondatori si riprendono il cantiere. Un ritorno al passato per guardare al futuro: i soci fondatori, le famiglie Aprea e Pollio, della storica azienda nautica sorrentina Apreamare hanno riacquisito il marchio dal Gruppo Ferretti. In progetto un piano di crescita che potrà, tra l'altro, contare sulle potenzialità del più grande polo da diporto del medio e basso Tirreno.

A return to the past to look toward the future: the Aprea and Pollio families, founding partners of Apreamare, the historical shipyard of Sorrento, have bought back the brand from the Ferretti Group. A plan for growth is in the works that will be able, among other elements, to count on the potentials of the largest pole of pleasure craft of the middle and lower Tyrrhenian.



A SINISTRA: il nuovo porto turistico e il futuristico centro commerciale Magica disegnato da Zaha Hadid: tutto nel quadro della "reinvenzione" architettonica di Jesolo.

LEFT: the new marina and the futuristic Magica shopping center designed by Zaha Hadid: all as part of the project to "reinvent" the architecture of Jesolo.

City beach in Laguna

Jesolo, progetti di riqualificazione urbana. Entro il 2012 Jesolo avrà un volto da moderna city beach grazie a diversi progetti firmati da nomi illustri del design e dell'architettura. Tra questi citiamo Zaha Hadid che ha disegnato il Centro Commerciale e direzionale Magica. L'edificio, dalla forma che evoca i petali di una rosa, sarà contenitore per negozi, bar, uffici, ristorante panoramico e hotel con vista Laguna di Venezia.

By 2012 Jesolo will have the face of a modern beach town thanks to a number of projects signed by illustrious names in design and architecture. These include Zaha Hadid, who designed the Magica retail and office complex. With a shape that evokes the petals of a rose, the building will house shops, cafes, offices, a panoramic restaurant and hotel with view of the Venetian lagoon.

continua a pagina 34

AD YACHT WHAT'S NEW

continua da pagina 32

..... APPUNTAMENTI E NEWS

1 FUGA DAGLI INGORGHI: A Beauvallon sur Mer, in Costa Azzurra, un servizio estivo di limousine boat.

Per sfuggire dalle code estive, Le Beauvallon III, un lucente yacht di 40 piedi, è disponibile per il trasferimento, per esempio, tra Beauvallon sur Mer; Saint-Tropez, l'aeroporto di Nizza e Monaco (in tal caso con servizio di autista privato dagli scali aerei al porto). Sono inoltre possibili escursioni di un giorno o di mezza giornata alle isole prospicienti la Costa Azzurra. Per i più romantici è infine possibile organizzare suggestive gite al tramonto con cocktail e stuzzichini.

2 LA STORIA DELLO YACHTING: Yacht Club Costa Smeralda, un calendario ricco di eventi esclusivi.

Fondato il 12 marzo 1967 nella splendida cornice di Porto Cervo, lo Yacht Club Costa Smeralda è un'associazione sportiva senza fini di lucro. Le storiche regate organizzate dal club e le numerose vittorie dei soci piscina, ristorante, terrazza panoramica, bar, solarium, oltre a 24 suite con terrazza. Tra gli eventi recenti e prossimi futuri, segnaliamo: 7-9 maggio Vela & Golf; 8-12 giugno Loro Piana Superyacht Regatta; 25-27 giugno Audi Invitation Melges 32; 16-18 luglio Coppa Europa Smeralda 888; 5-11 settembre Maxy yacht Rolex Cup; 13-19 settembre Rolex Swan Cup; 21-25 settembre Oyster Regatta.

**Navigare informati e sicuri****Sistema Simrad® Yachting, tutto sotto controllo. Sempre.**

Controllare tutte le principali funzioni della barca mediante una singola interfaccia, semplice e intuitiva. Da oggi è possibile grazie a un'unica soluzione integrata che consente di gestire la barca da un singolo monitor. Si tratta dell'avanzatissimo software NSE 2.0 messo a punto da Simrad® Yachting (proposto da Navico), leader nei sistemi elettronici per la nautica, autopiloti e fishfinding.

Controlling all the main functions of the boat with a single interface, simple and intuitive. Now this is possible thanks to a unique integrated solution for managing the boat from a single monitor. It's the cutting-edge NSE 2.0 software developed by Simrad® Yachting (distributed by Navico), a leader in marine electronics, autopilots, and fishfinding.

Quando monta la marea

Tides™ Exuma®, il primo orologio analogico in grado di rilevare l'andamento delle maree. I primi tentativi di inserire in un orologio il rilevamento del movimento delle maree risalgono al 1940. Ma nessuno sinora aveva creato uno strumento che riuscisse a esprimerne l'andamento in maniera scientifica. C'è riuscito Tides™, brand elvetico, con Exuma®, orologio da polso che si può anche inserire sulla plancia o sul volante e che indica in maniera chiara, oltre all'alta e alla bassa marea, lo slack tides, periodo in cui le correnti sono assenti e dunque ideale, per esempio, per effettuare immersioni.

The first attempts to construct a watch to include a tide monitoring feature date back to 1940. But since that time no one has created an instrument that could detect the cycles in a scientific way. Now the Swiss brand Tides™ has done it with Exuma®, a wristwatch that can also be placed on the dashboard or on the nautical wheel and that provides a clear indication not only of high and low tide but also of slack tides, the period in which the currents come to a halt, which makes it ideal, for example, for scuba diving.



IN ALTO: monitor del sistema NSE 2.0 di Simrad® Yachting (proposto da Navico) con True Motion Radar Display e indicatori livelli.

SOPRA E A DESTRA: Tides™ Exuma® rileva con scientificità l'andamento delle maree.

TOP: the monitor of the NSE 2.0 Simrad® Yachting system (distributed by Navico) with True Motion Radar Display and level indicators.

ABOVE AND RIGHT: the Tides™ Exuma® watch scientifically monitors the tide cycles.

